



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 16.12.1999
KOM(1999) 714 endelig

1999/0280 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**OM MIDLERTIDIG ANVENDELSE AF ET AFTALEMEMORANDUM MELLEM
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN
OM HANDEL MED TEKSTILVARER**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Kommissionen har i overensstemmelse med Rådets direktiver af 9 december 1999 forhandlet om et aftalememorandum med Den Arabiske Republik Egypten om handel med tekstilvarer.
2. Kommissionen paraferede den 9 december 1999 efter disse forhandlinger et aftalememorandum med Den Arabiske Republik Egypten om handel med tekstilvarer.
3. Memorandummet bør anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af den formelle indgåelse.
4. Det foreslås derfor, at Rådet godkender vedlagte forslag til Rådets afgørelse om midlertidig anvendelse af dette aftalememorandum.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

OM MIDLERTIDIG ANVENDELSE AF ET AFTALEMEMORANDUM MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN OM HANDEL MED TEKSTILVARER

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Det Europæiske Fællesskabs vegne forhandlet om et aftalememorandum om handel med tekstilvarer med Den Arabiske Republik Egypten.
- (2) Dette aftalememorandum bør anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af afslutningen af procedurerne for dets indgåelse, forudsat at Den Arabiske Republik Egypten også anvender det midlertidigt -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

Aftalememorandummet om handel med tekstilvarer med Den Arabiske Republik Egypten anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2000 i afventning af afslutningen af indgåelsen af procedurerne for dets indgåelse, forudsat at Den Arabiske Republik Egypten også anvender det midlertidigt¹.

Teksten til det paraferede aftalememorandum er knyttet til denne afgørelse.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På vegne
Formand*

¹ Den dato, fra hvilken aftalen anvendes midlertidigt, vil blive offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende, serie C.

BILAG

AFTALEMEMORANDUM
MELLEM
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG
DEN ARABISKE REPUBLIK EGYPTEN
OM HANDEL MED TEKSTILVARER

AFTALEMEMORANDUM

Det Europæiske Fællesskab, i det følgende benævnt "Fællesskabet", og Den Arabiske Republik Egypten nåede den 9 december 1999 til enighed om, at den gældende ordning for administrativt samarbejde vedrørende tekstilvarer, som udfærdigedes og paraferedes som et aftalememorandum i Genève den 26. november 1993, senest ændret ved brevveksling af 6. november 1997, bør forlænges med en periode på to år.

Begge parter bekræfter, at de er rede til at søge acceptable løsninger på alle problemer, der måtte opstå, og således undgå at indføre foranstaltninger, som ville kunne være til skade for begge parter interesser.

Med dette ønske om samarbejde er parterne enige om, at samhandelen med tekstilvarer mellem Fællesskabet og Den Arabiske Republik Egypten skal finde sted på grundlag af følgende bestemmelser:

1. Fællesskabet forpligter sig til ikke at anvende de beskyttelsesforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 34 i samarbejdsaftalen mellem Fællesskabet og Den Arabiske Republik Egypten, så længe indførslen af de varer, der er anført i bilag I, ikke overstiger de mængder, som er anført i samme bilag.
2. Den ordning for administrativt samarbejde, der opnåedes enighed om under drøftelserne, og som er anført i bilag II, skal gælde for de varer, der er omfattet af dette aftalememorandum.
3. Fællesskabet forpligter sig til ikke at afskrive varer, der indføres med henblik på aktiv forædling eller genudførsel, på de aftalte importlofter.
4. De egyptiske myndigheder forpligter sig til at tilrettelægge deres udførsel af de varer, der er anført i bilag I, på en sådan måde, at de aftalte lofter, som er anført i samme bilag, ikke overskrides.
5. Parterne samarbejder for at hindre pludselige og skadelige ændringer i det traditionelle samhandelsmønster, som følger af en regional koncentration af direkte indførsel til Fællesskabet.
6. Egypten bestræber sig for at sikre, at visse regioner i Fællesskabet, som traditionelt har fået tildelt forholdsvis små kvoter af fællesskabskontingenterne, ikke unddrages varer, som indgår i nævnte regioners forarbejdningsindustri.
7. De egyptiske myndigheder kan i deres eksportstyring gøre brug af de fleksibilitetsbestemmelser, der er fastlagt i bilag III.
8. Parterne samarbejder til fulde for at hindre, efterforske og tage alle passende retlige og/eller administrative skridt mod omgåelse af bestemmelserne i dette aftalememorandum.
9. På anmodning af en af parterne kan der afholdes konsultationer for at drøfte særlige problemer i tilknytning til dette aftalememorandum. Sådanne konsultationer afholdes inden for højst ti arbejdsdage, efter at en af parterne har fremsat anmodning herom.

Denne ordning træder i kraft den 1. januar 2000 og er gyldig indtil den 31. december 2001.

Undertegnet i den

For Den Arabiske Republik Egypten

For Det Europæiske Fællesskab

BILAG I

Kategori	KN-kode 1999	Varebeskrivelse	Enhed	Kvantitative lofter fra 1. januar til 31. december	
				2000	2001
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 26 00 5205 27 00 5205 28 00 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 00 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 46 00 5205 47 00 5205 48 00 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 00 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 00 ex 5604 90 00	Garn af bomuld, ikke i detailsalgsoplægninger	tons	60.548	62.667

Kategori	KN-kode 1999	Varebeskrivelse	Enhed	Kvantitative lofter fra 1. januar til 31. december	
				2000	2001
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 16 5208 12 19 5208 12 96 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 16 5208 22 19 5208 22 96 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 16 5208 32 19 5208 32 96 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00	Vævede stoffer af bomuld, bortset fra drejervævet stof, froterstof, vævede bånd, fløjls-, plys- og chenille stoffer, tyl og knyttede netstoffer	tons	21.424	22.174

Kategori	KN-kode 1999	Varebeskrivelse	Enhed	Kvantitative lofter fra 1. januar til 31. december	
				2000	2001
	5210 11 10				
	5210 11 90				
	5210 12 00				
	5210 19 00				
	5210 21 10				
	5210 21 90				
	5210 22 00				
	5210 29 00				
	5210 31 10				
	5210 31 90				
	5210 32 00				
	5210 39 00				
	5210 41 00				
	5210 42 00				
	5210 49 00				
	5210 51 00				
	5210 52 00				
	5210 59 00				
	5211 11 00				
	5211 12 00				
	5211 19 00				
	5211 21 00				
	5211 22 00				
	5211 29 00				
	5211 31 00				
	5211 32 00				
	5211 39 00				
	5211 41 00				
	5211 42 00				
	5211 43 00				
	5211 49 10				
	5211 49 90				
	5211 51 00				
	5211 52 00				
	5211 59 00				
	5212 11 10				
	5212 11 90				
	5212 12 10				
	5212 12 90				
	5212 13 10				
	5212 13 90				
	5212 14 10				
	5212 14 90				
	5212 15 10				
	5212 15 90				
	5212 21 10				
	5212 21 90				
	5212 22 10				
	5212 22 90				
	5212 23 10				
	5212 23 90				
	5212 24 10				
	5212 24 90				

Kategori	KN-kode 1999	Varebeskrivelse	Enhed	Kvantitative lofter fra 1. januar til 31. december	
				2000	2001
	5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00				
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Skjorter, herunder sports- og arbejdsskjorter, T-shirts, også med rullekrave (undtagen af uld eller fine dyrehår), undertrøjer o.lign., af trikotage	1.000 stk.		administrativt samarbejde
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Sengelinned, ikke af trikotage	tons		administrativt samarbejde

BILAG II

ADMINISTRATIVT SAMARBEJDE

Fællesskabet og Den Arabiske Republik Egypten anvender følgende ordning for administrativt samarbejde i deres samhandel med tekstilvarer:

1. De egyptiske myndigheder (Cotton Textile Consolidation Fund) udsteder et eksportdokument for hver forsendelse af de varer, der er anført i bilag I til aftalememorandummet. Eksportdokumentet skal svare til den model, der er vist i bilag IV.
 - a) For de varer, for hvilke der er aftalt lofter, og som skal overgå til fri omsætning i Fællesskabet, udstedes der kun eksportlicenser indtil de aftalte fællesskabslofter er nået. Det skal på hver licens især attesteres, at den pågældende mængde er blevet afskrevet på det loft, der er fastsat for den pågældende kategori. For varer, for hvilke der ikke er aftalt et loft, udstedes der eksportlicenser uden begrænsninger, men der føres regnskab med de mængder, for hvilke der er udstedt licens.

Annuleres et eksportdokument, underretter de egyptiske myndigheder omgående Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber herom med angivelse af alle nødvendige oplysninger for at hindre, at den pågældende mængde afskrives på det dertil svarende loft.
 - b) Den faktiske afsendelsesdato er afgørende for det kontingentår, i hvilket varerne skal afskrives. Med henblik herpå anses datoen på konnossement, luftfragtbrev eller et tilsvarende dokument for at være et tilstrækkeligt bevis.
2. Myndighederne i medlemsstaterne udsteder automatisk importdokumenter eller -bevillinger inden for fem arbejdsdage efter modtagelse af anmodning herom, forudsat at anmodningen er ledsaget af det eksportdokument, der er nævnt i punkt 1.
3. For at effektivisere denne samarbejdsordning:
 - udveksler parterne statistikker over den faktiske indførsel og udførsel samt over de import- og eksportdokumenter, der udstedes inden for hvert kalenderår,
 - desuden udveksler parterne kumulative statistikker kvartalsvis. Disse data meddeles den anden part inden udgangen af den tredje måned, der følger efter hvert kvartal.
4. Tarifieringen af de varer, der er anført i bilag I, finder sted på grundlag af Fællesskabets told- og statistiknomenklatur, i det følgende benævnt "den kombinerede nomenklatur" eller i forkortet form "KN", og eventuelle ændringer heraf.

Afgørelser om tarifieringen af varer eller ændringer af den kombinerede nomenklatur (KN) vedrørende de pågældende varekategorier må ikke medføre en nedsættelse af de aftalte lofter.

BILAG III
FLEKSIBILITET

Følgende fleksibilitetsregler gælder:

1. De egyptiske myndigheder kan overføre uudnyttede mængder fra det foregående år med højst 10% af loftet for det indeværende år.
2. Forlods udnyttelse af aftalte lofter for det følgende år kan finde sted med højst 10% af loftet for det indeværende år.
3. Overførsel mellem kategori 1 og kategori 2 kan finde sted med indtil 7,5% af det tal, der oprindeligt aftales for den kategori, hvortil overførsel finder sted.

BILAG IV

Specimen of export licence referred to in paragraph 1 of Annex II

1. Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2. N°	
	3. Quota year Année contingentaire	4. Category number Numéro de catégorie	
5. Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products)		
	<hr/> LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)		
8. Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	6. Country of origin Pays d'origine	7. Country of destination Pays de destination	
	9. Supplementary details Données supplémentaires		
10. Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DESIGNATION DES MARCHANDISES		11. Quantity(1) Quantité(1)	12. FOB value(2) Valeur fob(2)
13. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITE COMPETENTE I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Community. Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté européenne.			
14. Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At – A, on – le..... <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp - Cachet) </div>		

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than net weight – Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

(2) In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.

GODKENDT PROTOKOLLAT

Hvad angår spørgsmålet om forvaltningen af de mængder, under hvilke Fællesskabet forpligter sig til ikke at anvende de beskyttelsesforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 34 i samarbejdsaftalen, gør Den Arabiske Republik Egypten det klart, at den har til hensigt at træffe de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at den egyptiske udførsel af de varer, der er anført i bilag I, ikke overstiger de aftalte fællesskabslofter, jf. fleksibilitetsbestemmelserne i selve aftalememorandummet.

Den egyptiske regering noterer sig også Fællesskabets ønske om så snart som muligt at genindføre den normale samhandelsordning. Den erindrer i den forbindelse om, at ordningen for adgang til Fællesskabet for bomuldsvarer med oprindelse i Egypten bygger på fri adgang uden kvantitative restriktioner eller tilsvarende foranstaltninger.

Undertegnet i den

For Den Arabiske Republik Egypten

For Det Europæiske Fællesskab

GODKENDT PROTOKOLLAT

Skulle Fællesskabet og Den Arabiske Republik Egypten indgå en associeringsaftale, tager aftalememorandummet om tekstilvarer, som det fremstår efter forhandlingerne den 9 december, den form, som overvejes i bestemmelserne i aftalen og de dertil knyttede fælles erklæringer.

Undertegnet i den

For Den Arabiske Republik Egypten

For Det Europæiske Fællesskab